

## Curriculum Vitae

**NAME:** Nilanjana Bhattacharya.

**DESIGNATION:** Assistant Professor (Stage III)  
Centre for Comparative Literature  
Bhasha Bhavana  
Visva-Bharati University,  
Santiniketan 731 235

**E-MAIL ADDRESS:** nilanjana.bhattacharya@visva-bharati.ac.in

### PROFESSIONAL BACKGROUND:

- May 2017- present:** Assistant Professor of Comparative Literature  
Centre for Comparative Literature  
Visva-Bharati, Santiniketan
- June 2017-May 2019:** Teacher-in-Charge  
Centre for Comparative Literature  
Visva-Bharati, Santiniketan
- May 2009-May 2017:** Assistant Professor of Comparative Literature, in  
the Department of English and Other Modern  
European Languages, Visva-Bharati University,  
Santiniketan.
- 2006-May 2009:** Senior Research Fellow, Department of  
Comparative Literature, Jadavpur University,  
Kolkata.
- 2007-2008:** Visiting SEPHIS Scholar (Student-Researcher),  
Centre for Historical Studies, El Colegio de  
México, Mexico City.
- 2004-2006:** Junior Research Fellow, Department of  
Comparative Literature, Jadavpur University,  
Kolkata, India.
- December 2003:** UGC-NET qualified for Lectureship and  
Fellowship.

## **EDUCATIONAL BACKGROUND:**

**2010:** Doctor of Philosophy (in Arts) from Jadavpur University, India.

**Thesis Title:** *Fiction as Feminist Historiography: (De)Mythifying Patriarchies in Selected Works of Isabel Allende, Mahasweta Devi and Toni Morrison.*

**Supervisor:** Professor Kavita Panjabi, Department of Comparative Literature, Jadavpur University.

**2003:** First Class Master of Arts in Comparative Literature from Jadavpur University, India

**Dissertation Title:** *Two Cases of 'Elevations': A Study of the Treatment of 'Prostitutes' in Rudens and Mricchakatika.*

**Supervisor:** Sri Aveek Majumdar, Department of Comparative Literature, Jadavpur University.

## **FELLOWSHIPS/GRANTS:**

- 2017:** International Travel Grant from Indian Council of Social Science Research, India for research work in Argentina.
- 2015:** Recipient of ICHS-Shandong University Solidarity Fund to attend International Committee of Historical Sciences Conference in Jinan, China.
- 2012:** Charles Wallace India Trust Translation Fellowship at University of East Anglia, UK.
- 2006-May 2009:** Senior Research Fellowship by the University Grants Commission, India, in the Department of Comparative Literature, Jadavpur University.
- 2007-2008:** Full grant by SEPHIS and El Colégio de México to spend one academic year (Aug'07 – Jun'08) in El Colégio de México, Mexico City, as a student-researcher.
- 2004-2006:** Junior Research Fellowship by the University Grants Commission, India, in the Department of Comparative Literature, Jadavpur University.
- 2001-2002:** National Scholar under the Government of India, Ministry of Human Resource Development, National Scholarship Scheme 2001-2002

## **SELECT PUBLICATIONS:**

### **International:**

- ‘Exploring a South-South Dialogue: Spanish American Reception of Rabindranath Tagore’ in *Revista de Lenguas Modernas*, Number 25, July-December 2016 (ISSN: 1659-1933). pp.81-99.
- ‘Rabindranath’s ‘Visvasahitya’ and Comparative Literary Studies’ in *Contemporising Tagore and the World* edited by Imtiaz Ahmed, Muchkund Dubey and Veena Sikri. University Publishers Limited, Dhaka, 2013.
- An entry on ‘Rabindranath Tagore’ in *Cultural Sociology of Middle East, Asia and Africa Vol.4* Ed. Carolin M. Elliott. Los Angeles: SAGE, 2011. pp.291-292
- An entry on "Literature" in *India Today: An Encyclopedia of Life in the Republic* Eds. Arnold P. Kaminsky & Roger D. Long. Santa Barbara, California: ABC-CLIO, 2011: Vol. 2. pp. 425-432
- ‘Historia y política en México: Unos aspectos de las historietas de Rius’ in *Revista Latinoamericana de Estudios sobre la Historieta*, in June 2009.

### **National:**

- ‘Argentinay Rabindranather parigrahan: Pratham Paryay (1913-1924)’ in *Akademi Patrika*, No.41, 21 February 2019. Pp 42-50
- ‘El reino de este mundo: Ek Atyascharya Bastab’, in *Swarantar*, Vol.5, Issue 6, July-December 2018. Pp. 195- 199. ISSN: 2349-8323
- ‘Christopher Unborn: Abisyasyo ek anusandhan’ in *Swarantar*, Vol 2, Issue 3, July-December 2015 (ISSN:2349-8323). pp.266-271.
- “‘Thou Maiden of the Strange Land’: Ocampo and Rabindranath’ in *Apperception*, Vol. vii, July 2014. pp.84-102
- Review of *Rabindranath Tagore: A Many Splendoured Personality* eds. Mamata Desai, Manis Kumar Raha and Chitra Ghosh in *Apperception*, Vol. vii, July 2014. pp.372-375

- ‘*Gitanjali* and Its Afterlife in the Hispanic World: Two Forgotten Translations’ in *The Visva-Bharati Quarterly*, Vol 20-21, October 2011-September 2012. pp .151-164
- ‘Rabindranath o Ocampo’ published in *Chaturanga*, (Year 69, No. 3), 1418 (2012): pp.161-171. (Bangla)
- “Mapping Borders through Languages: The Politics of Multilingualism” in *Cartographies of Affect: Across Borders in South Asia & The Americas* Eds. Debra Castillo & Kavita Panjabi. Delhi: Worldview, Centre for Studies in Latin American Literatures and Cultures & Centre of Advanced Study, Dept. of Comparative Literature, JU, 2011. pp.360-374
- “Rabindranath Tagore y Victoria Ocampo: Un Encuentro Transcendental” in *Redescubriendo a Tagore* Eds. Shyama Prasad Ganguly & Indranil Chakravarty. Mumbai: Amaranta, 2011: 309-327

#### **TRANSLATIONS:**

- *An Annotated English Translation of Tagore en las barrancas de San Isidro*, forthcoming in 2021 from Cambridge Scholars Publishing.
- Jointly edited a volume *Pracin Sahitya: Annotated English Translation and Critical Essays* (ISBN: 978-81-7522-654-8) published by Centre for Comparative Literature, Visva-Bharati
- ‘Celebrating Christ’, an essay by Rabindranath Tagore, translated into English (along with Arpita Chatterjee) in *Khristo (Christ)*, eds. Tapati Mukhopadhyay and Sayantan Dasgupta. (ISBN: 978-81-7522-600-5). Santiniketan: Visva-Bharati, 2014. pp.17-20
- ‘On Christ’, an essay by Rabindranath Tagore, translated into English (along with Arpita Chatterjee) in *Khristo (Christ)*, eds. Tapati Mukhopadhyay and Sayantan Dasgupta. (ISBN: 978-81-7522-600-5). Santiniketan: Visva-Bharati, 2014. pp.31-42
- ‘*Narider rajyo theke*’ published in *Anubad Patrika*, January, 2013.
- “Victoria Ocampo: ‘Mujer de una tierra extraña’” in *The Shared Crossings: Indo-Hispano-Lusophone Literary Perspectives* Ed. Shyama Prasad Ganguly.

Delhi: Centre of Spanish, Portuguese, Italian & Latin American Studies,  
Jawaharlal Nehru University, 2011.

- Bangla translation of eleven poems of Octavio Paz from Spanish in Dr Dibyajyoti Mukhopadhyay and Sri Aveek Majumdar (eds.) *Octavio Paz: panchasti kobita*, Kolkata, Mexican Embassy in India and Indo-Hispanic Society, Kolkata: 2008

#### **Newspaper articles and book reviews:**

- An obituary of Ernesto Cardenal published in *Ei Samay* on March 8, 2020.
- Review of a Bangla translation of selected poems of Federico Garcia Lorca by Bhaskar Ghosh, published in *Ei Samay*, on May 26, 2019
- Review of Bangla translation of Jose Hernandez' *Martin Fierro*, published in a Bangla Daily, *Ei Samay*, on July 29, 2018, P.10.

#### **SELECT CONFERENCE/SEMINAR/WORKSHOP**

##### **International:**

- March 30, 2019: Invited to present a paper titled 'Travelling to the South: Politics and Possibilities' in the UGC DRS SAP II Conference on 'Rabindranath Tagore and Travel' "organized by the Department of English, Visva-Bharati on 29-30 March, 2019 at Bhasha Bhavan, Santiniketan
- January 19-20, 2016: Invited to present a paper 'Resurrecting the Past: Contemporary (1965-2015) Nicaraguan and Bengali Poetry' at Internal seminar *Of Poetry and Revolution (1965-2015): Wings of Change* organised by Organized by the Centre for Studies in Latin American Literatures and Cultures (CSLALC), Dept. of Comparative Literature, Jadavpur University.
- January 16-17, 2016: Presented a paper 'Comparative Literature in Latin America: An Overview' at a plenary session in International Conference *Comparative Literature: At the Crossroads of Culture and Society* organised by Centre for Comparative Literature, Visva-Bharati University, in collaboration with ICSSR, UGC, CLAI and Rabindra Bhavana, Visva-Bharati.
- August 23-29, 2015: Presented a paper 'Editing Modernity: New Women Editors in Bengal and Argentina' at the 22<sup>nd</sup> International Congress of Historical Sciences, in Jinan, China.
- March 26-29, 2015: Presented (in absentia) a paper 'Comparative Literature Today: An Indian Perspective' at the 2015 ACLA (American Comparative Literature Association) Annual Meeting in Seattle, Washington.
- March 18-20, 2015: Presented a paper 'Reading Comparative Literature: A Perspective from the South' at the international conference on *Comparing Comparative Literatures*, at Jadavpur University.

- March 18-20, 2015: Participated in a Panel Discussion on 'Comparative Literature Methodologies' at the international conference on *Comparing Comparative Literatures*, at Jadavpur University.
- January 7-8, 2015: Invited to present a paper 'Bordering Threats, Threatening Borders: The Foreign Element' at the international seminar on *Centering Borders: Narrative Explorations in South Asia and Latin America* organized jointly by the Centre for Studies in Latin American Literatures and Cultures, Dept. of Comparative Literature, JU and Maulana Abul Kalam Azad Institute of Asian Studies, Kolkata.
- January 16-18, 2013: Presented a paper titled 'Creating Multilingual Spaces: Cultural Encounters in India and Latin America' at the XI Biennial International Conference of the Comparative Literature Association of India held at Jadavpur University, Kolkata.

#### **National:**

- September 24, 2018: invited to presented a paper titled 'Exploring the 'Literary' (Translation): A Case Study' in a symposium on *Translation: Problems, Poetics and Politics*, organized by Sahitya Akademi, Project Anuvad (UGC UPE 2: Cultural Resources), and Centre for Translation of Indian Literatures (CENTIL), Jadavpur University
- November 22, 2018: Resource person and delivered a lecture on 'Translation Studies' in the National level Workshop on "Research Methodology in Language, Literature and Culture: Theory and Application" organized by Bhasha Bhavana, Visva-Bharati, Santiniketan
- March 25, 2019: Moderated a round table discussion on 'State of the Discipline' in a symposium on 'Comparative Literature Today: The Indian Scenario' organized by the Centre for Comparative Literature, Bhasha Bhavana, Visva-Bharati
- February 7, 2018: invited to present a paper at the National Seminar on 'Indian Comparative Literature' organised by the Department of Hindi, Presidency University, as part of their Bicentennial Celebration.
- January 12, 2018: invited by the Paschimbanga Bangla Academy to present Jitendranath Chakrabarty Memorial Lecture on 'Rabindranath and Latin America'.
- September 26-27, 2016: Invited to present a paper on 'Contemporary Women's Writings in Bengali Fiction' at a seminar on *Contemporary Women's Writings in Eastern Regional Languages* organised by Sahitya Akademi in collaboration with Bhatler College, Dantan, West Bengal.
- June 28, 2016: Invited to deliver a lecture on 'Rabindranath and Latin American Literature' under Rabindra Prabaha Programme organized by Rabindra Bhavana, Visva-Bharati.

- January 28, 2015: Participated in a translation workshop 'Tagore on Buddha' organized jointly by Visva-Bharati and CENTIL, Jadavpur University.
- February 20, 2015: Invited to make a presentation on Translation and Comparative Literature at Rabindra Bharati University, Kolkata.
- March 2-3, 2015: Invited to present a paper 'Beyond the 'National': A Call for All' at a national seminar on *Comparative Literature and National Integration*, organized by the Dept. of Odia, Visva-Bharati in collaboration with Central Institute of Indian Languages, Mysore.
- February 19 to 22, 2014: Participated in a translation workshop organized jointly by Visva-Bharati and CENTIL, Jadavpur University.
- February 3, 2013: Presented a paper titled 'Journey of a Text: *Gitanjali* and Its Afterlife in the Hispanic World' at a National Seminar on 'From *Gitanjali* to *Song Offerings*' organised by the Rabindra Bhavana, Visva-Bharati.

#### **LANGUAGES KNOWN:**

- Proficient: Bangla, English, Spanish
- Working Knowledge: Sanskrit
- Basic knowledge: Classical Greek

#### **RESEARCH INTEREST:**

Reception Studies, Translation Studies, Literary Historiography, Feminist Literary Criticism, Myths and Folktales, Deconstruction.

Area of Focus: India and Latin America

#### **SUPERVISED RESEARCH WORKS:**

##### **PhD:**

Sarani Roy (2020): *Time Suspended? The Problematic of Historiography in the 'Fairy Tale' Collections of Colonial Bengal*

Supriya Banerjee (2020): *Devi to Superwoman: A Feminist Reading of Select Graphic Novels of India from 2000-2014*

##### **MPhil:**

Anita Gua Hembrom (2015): *Hor Kahaniko (Santal Folktales): A Critical Study*

Rakesh Kaibartya (2017): লোকশিক্ষা ও লোকগানঃ মুর্শিদাবাদের বোলান ও আলকাপ

Deeya Bandyopadhyay (2020): *The Woman Reader: A Study of Bangla Praharnas from the 19<sup>th</sup> century Bengal*